



سزا

Punition

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Samrina Sana
-  Urdu / French
-  Level 2





ایک دن امی بہت سے پھل لائیں۔

...

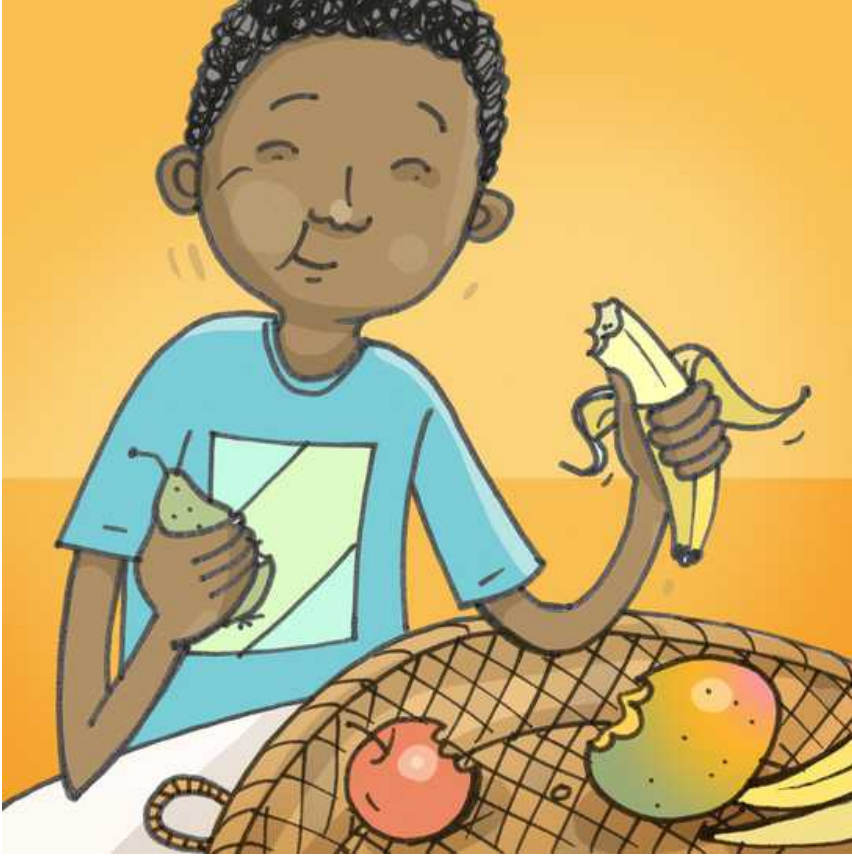
Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.



ہم کچھ پھل کب کھا سکتے ہیں؟ ہم نے پوچھا۔ ہم آج
رات کو پھل کھائیں گے۔ امی نے کہا۔

...

Nous lui demandons : « Pouvons-nous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »



میرا بھائی رحیم لالچی ہے۔ وہ سب پھل چکھتا ہے۔
وہ بہت پھل کھاتا ہے۔

...

Mon frère Rahim est glouton. Il
goûte tous les fruits. Il en mange
beaucoup.



دیکھو رحیم نے کیا کیا؟ میرا چھوٹا بھائی چلایا۔ رحیم
بہت شرارتی اور خود غرض ہے، میں نے کہا۔

...

« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie
mon petit frère. Et moi, je dis : «
Rahim est méchant et égoïste. »



امی رحیم سے ناراض ہیں۔

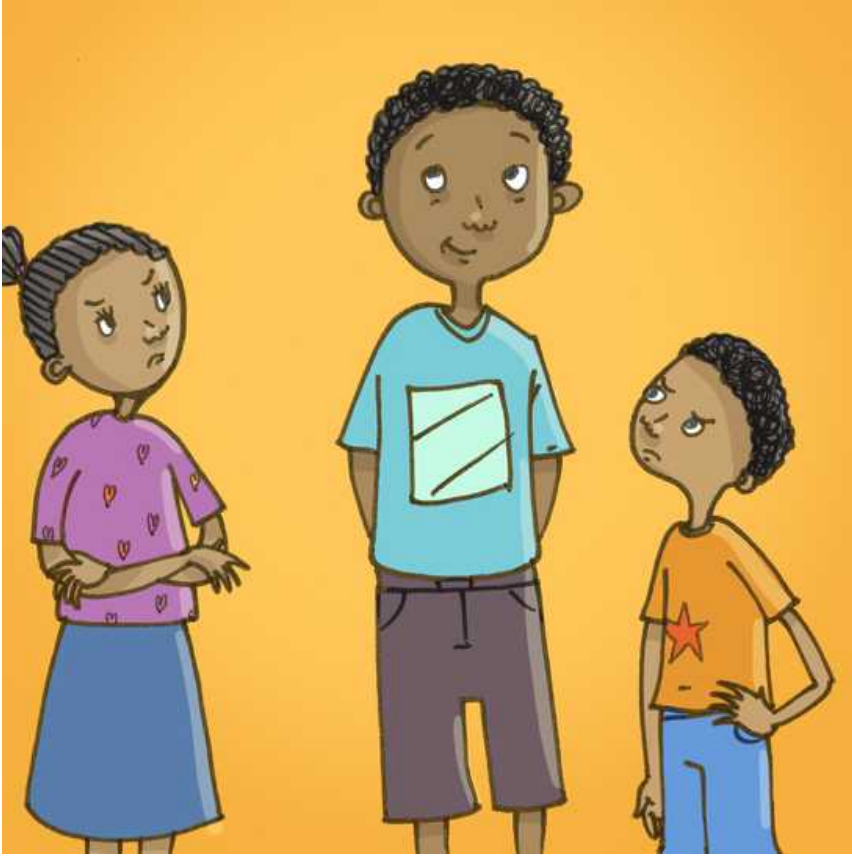
...

Maman est fâchée contre Rahim.

ہم بھی رحیم سے ناراض ہیں لیکن رحیم تھوڑا سا
بھی شرمندہ نہیں ہے۔

...

Nous aussi, nous sommes fâchés
contre Rahim. Mais Rahim ne
regrette rien.



کیا تم رحیم کو سزا نہیں دے رہے؟ چھوٹے بھائی
نے پوچھا۔

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? »,
demande Petit Frère.



ماں نے خبردار کیا، رحیم، جلد ہی آپ سے معافی
مانگے گا۔

...

« Rahim », prévient maman, « tu le
regretteras bientôt. »





رحيم بیمار محسوس کرنے لگتا ہے۔

...

Rahim ne se sent pas bien.

میرے پیٹ میں درد ہے، رحیم چلایا۔

...

Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »





امی جانتی تھیں کہ یہ ہوگا۔ پھل رحیم کو سزا دے
رہے ہیں۔

...

Maman savait que cela arriverait. Ce
sont les fruits qui punissent Rahim !



بعد میں رحیم نے معافی مانگی۔ میں کبھی دوبارہ لالچ
نہیں کروں گا اُس نے وعدہ کیا۔ اور ہم سب نے
اُس پر بھروسہ کر لیا۔

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et
promet : « Je ne serai plus jamais
aussi glouton. » Et nous, nous le
croyons.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

سزا

Punition

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Suzanne Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).